



## はばたき 日语教室



我家孩子已开始上日本的小学、但孩子刚到日本不久再说也不怎么会讲日语，所以我替他好担心哦。有没有给这样的孩子专门教日语的地方呢。

利用「はばたき教室」不就可以了么。



「はばたき教室」？



①

下面详细介绍一下有关「はばたき教室」的情况



### ♪♪♪ はばたき教室 ♪♪♪

对象：刚到日本，准备要上日本的中小学而有必要学习日语或与学校生活有关规定的孩子  
 期限：两个月左右、每天9点～12点  
 （除周六和周日节假日・暑假，寒假等之外）  
 地点：はばたき中心教室（市教育中心）  
 ※请各位家长（父母）负责接送  
 内容：日本語（在学校使用的会话・读・写）或学校的有关规定等  
 费用：免费  
 携带物品：笔记用品、室内拖鞋  
 申请地点：宇都宮市役所 学校教育课（13楼）  
 ☎028-632-2728



春假・暑假期间举办专门针对中小学生的「ふれあい集中日语教室」、每星期的周日上午10点～12点还有「中高中生专门日语教室」。有关以上日语教室的情况，详情请咨询宇都宮市国際交流協会哦。

②

はばたき日语教室结束后就没地方继续学日语吗？



はばたき日语教室结束后、孩子准备要上的学校里也有如下的日语辅导。

1. 使用母语的日语辅导  
（葡萄牙语・中国語・菲律宾语等）
2. 使用日语的日语辅导



还有、以下8所中小学的学校内已具备日语教室、由专职的教师为中心给孩子们进行辅导。

### <小学校>

泉が丘小・御幸小・清原中央小・清原东小・御幸が原小

### <中学校>

旭中・泉が丘中・清原中



为帮助沟通有困难的家长，派遣现场翻译以便参加家长会或三者面谈、并翻译学校所发放的各种通知单。有必要时请与所属学校的老师取得联系。

③

详情关注宇都宮市的网页。也可以利用以下的电话或传真来咨询。



＊ ＊ 宇都宮市教育委员会事務局 学校教育课 ＊ ＊  
 ☎028-632-2728 FAX 028-639-0613  
 ✉可以在市的网页里用电子邮件进行咨询。  
 ＊ 宇都宮市国際交流協会 ＊ ☎028-616-1870

④



## 正式印章

在日本，各种场合有必要用盖章来代替签字（签名）。  
使用刻有自己本人名字的印章来盖章，可证实与签字同样效果的本人意见表明。

所谓的正式印章是到市役所注册印章的印迹，由此来证明此印章与本人具有直接关联。  
签订购车等有关财产的合同时，有必要按正式印章。

## 注册印章

15 周岁以上的已具备居民登记的外国人都可申请印章注册。  
注册要由本人来申请。注册时需要携带印章和身份证（驾驶证、在留卡、特别永驻者证等）到市民课或地区市民中心进行申请。



可注册的印章每人只限一个。但根据印章的大小，材质或所刻文字种类等也存在不可注册的印章。

已注册通称名的人、可以用通称名来进行注册。详情请咨询市民课。



## 印章注册证明书

注册正式印章就可领取「印章注册证」。

需要「印章注册证明书」的时候、在市民课等窗口只出示「印章注册证」和身份证的话便可进行申请。不再需要带正式印章。

咨询处 市民课 028-632-2271（有关印章注册）

028-632-2265（有关印章注册证明书）



## 注意防火

## 从家庭火灾中保护我们生命的 7 条要点

1. 入睡时禁止吸烟。
2. 使用火炉等，要在远离易燃物的地方。
3. 离开煤气灶时，务必关火。
4. 为迅速避难，请安装家用火灾警报器。
5. 窗帘等，要选择利用不易燃烧的材质制成的。
6. 为火势趁小灭火、设置家庭用灭火器等。
7. 为保护好老年人或行动不方便的人、平时多与邻居们进行交流、以便携手相助。





## 欣赏世界各国的图画书 🎵

- 🕒 11月27日(周日) 13:30~15:30
- 😊 来自世界各国的外国人边介绍自己的国家、边给大家念图画书。  
这次介绍的是法国·印度·美国·瑞典·墨西哥·台湾的图画书和游戏。
- @ 东图书馆 2楼 集会室
- ☎ 宇都宫市国际交流协会  
028-616-1870



## 公正交易节

- 🕒 11月13日(周日) 10:30~15:30  
(下雨正常举行)
- 😊 通过购买东西, 进行国际协力!!  
为创造一个没有贫困的世界为目标、对发展中国家的生产者支付合理价格的活动
- @ オリオンスクエア  
オリオン大街アーケード(一部分)  
宮カフェ1楼イートインスペース
- ☎ 栃木海外協力NGO中心  
028-638-3280



## 羽黒山梵天节

- 🕒 11月23日(周三·节假日)~24日(周四)  
9:00~14:00
- 😊 具有300年历史的活动  
扛着用两根竹子连起来的「梵天」, 从羽黒山的山脚步行到山顶, 并把它供献给神社
- 费用 免费
- @ 羽黒山神社以及今里地区
- ☎ 羽黒山神社社务所  
028-674-3479

## 多文化共存座谈会

- 🕒 12月4日(周日) 10:00~12:00
- 😊 从居住在宇都宫的4名外国人讨论参加者的谈话中, 可以听到他们当初在宇都宫的生活奋斗记和至今的活动状况。  
也可以与参加者进行意见交流。
- 入场费 免费
- @ 市民プラザ6楼 多目的大厅1・2
- ☎ 宇都宫市国际交流广场  
028-616-1567



## 日光巴士旅游 🎵

- 🕒 12月4日(周日) 8:30~17:00
- 😊 在轮王寺体验「座禅」·「写经体验」后吃素餐、边接触日光的历史文化, 边加深参加者的互相交流
- 参加费 一般4500日元·UCIA会员4000日元  
留学生3000日元
- 报名 11月27日为止
- 定员 先到40名
- ☎ 宇都宫市国际交流协会  
028-616-1870



## 大家一起踢足球吧!

- 🕒 每个月的第三周六 16:00~18:00  
11月19日·12月17日·1月21日
- 😊 喜欢踢足球的人快来集合!!  
可以与世界各国的人边踢足球, 边愉快地进行交流
- 费用 1000日元/2小时
- @ サル宇都宫(大街メガドンキ屋顶)
- ☎ 宇都宫市国际交流协会  
028-616-1870
- ✉ ucia@ucia.or.jp

# 宇都宮城址公園

是一所把 11 世纪建成的宇都宮城的一部分复原而建的公园。  
 在城址公园，可以学到有关宇都宮的历史和文化。  
 每个月第 2 个周日（1 月・8 月・10 月是休息）、在清明馆举办任何人都可以参加的茶道会、  
 （参加费：300 日元）。



时间	9:00~19:00
休息日	12 月 29 日~1 月 3 日
费用	免费
咨询处	城址公园 公园管理课 ☎ 028-632-2529
	清明馆 宇都宮市本丸町 1-15（市役所的东侧） ☎ 028-638-9390

在公园内也可以散散步、跑跑步。  
 利用公园时请一定要遵守规则哦！



## 宇都宮市国际交流广场（UIP）的服务

### 外国人的综合咨询

		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
	第 4 个周日（预约制）				
市役所 ☎028-632-2834 (限开设时间内)	9:00-12:00	周四	第 2 个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第 2 个 周四	第 2 个 周四
行政书士咨询 ☎028-616-1564	15:00-17:00	第 3 个周一（预约制）			

第一页插画提供：白井 百合香 根本 夏生

### 翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供  
 去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周五 9:00~17:00
- ▶ 1 次（2 个小时）2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，  
 缴费用后提交申请。

噢~! 是用简单易懂的日语・英  
 语・中文・葡萄牙语・泰语等  
 各种语言出版发行。

其内容公开登在宇都宮市国际交  
 流协会（UCIA）的网页

<http://www.ucia.or.jp>

网页上还可以阅览过去的噢~!